Guía interina para proveedores de servicios a personas sin hogar para planificar y responder al brote del coronavirus **2019** *(COVID-19)*. (Traducido por Francisco J. Rodríguez Fraticelli)

Esta guía interina está basada en lo que se conoce en la actualidad sobre <u>Coronavirus Disease</u> 2019 (<u>COVID-19</u>). Los Centros de Control de Enfermedades y Prevención (CDC) estarán actualizando esta guía interina según sea necesario y a medida que se disponga de información adicional.

Las personas sin hogar pueden pueden estar en riesgo de infección durante el brote del COVID-19. Esta guía interina tiene la intención de apoyar la planificación de respuesta de los proveedores de servicios a personas sin hogar, incluyendo albergues de emergencia y proveedores de alimentos.

COVID-19 es causado por un nuevo virus. Falta mucho por conocer sobre los modos de trasmisión, severidad y otras características de la enfermedad. Todos y todas podemos ayudar a planificar, preparar y responder a esta amenaza de salud pública.

El CDC ha desarrollado recomendaciones para los proveedores de servicios a personas sin hogar sobre cómo proteger su personal, participantes y visitantes. Las secciones de Antes, Durante y Después de esta guía ofrecen estrategias sugeridas para ayudar a los proveedores de servicios a personas sin hogar a planificar, prepararse y responder adecuadamente a esta amenaza de salud pública.

ANTES de que ocurra un brote de COVID-19 en su comunidad: El Plan

A pesar de que no es posible saber el curso de un brote de COVID-19 en los Estados Unidos, prepararse es la mejor manera de proteger a las personas sin hogar a las que servimos, a nuestro personal y voluntarios de esta enfermedad. Un brote de COVID-19 en su comunidad puede afectar la salud de las personas sin hogar, contribuir a un aumento en el uso de los albergues de emergencia, y conducir a que el personal de los proveedores de servicios a personas sin hogar se enferme y se ausente de sus lugares de trabajo. Establezca un proceso de comunicación continua con los oficiales locales de salud para facilitar el acceso de información relevante antes y durante un brote.

Tener un plan de emergencia puede ayudar a reducir el impacto de un brote. Durante su proceso de planificación, los proveedores de servicios a personas sin hogar deben colaborar, compartir información, y revisar los planes con líderes comunitarios y oficiales de salud pública locales para proteger su personal, participantes y visitantes. Separe un tiempo para discutir lo que los proveedores de servicios a personas sin hogar deber hacer en el caso de que se confirma un caso de COVID-19 sea identificado en un cliente, o se confirme un caso de COVID-19 en una persona sin hogar que haya sido dado de alta de un hospital local.

Identifique lugares alternos de cuidado para participantes con COVID-19 o si un proveedor de servicio planifica aislar casos en sus facilidades.

Manténgase conectado a un plan comunitario

Averigüe si el gobierno local tiene un grupo de planificación público-privado de emergencia que se reúne regularmente. Contar con alianzas fuertes antes de un brote puede proveer a su organización con el apoyo y los recursos necesarios para responder efectivamente. Además, en reconocimiento al acercamiento comunitario a la planificación y manejo de una emergencia, su contribución como líder comunitario y persona de interés, ayuda a asegurar que el plan de operaciones de emergencia de su gobierno local esté completo y con la representación adecuada.

Desarrolle y actualice su plan operacional de emergencia:

- ✓ Identifique una lista de contactos claves en el Departamento de Salud;
- ✓ Identifique una lista de facilidades del cuidado de la salud y lugares alternativos de cuidado donde los participantes con enfermedades respiratorias pueden ser albergados y recibir el tratamiento apropiado.
- ✓ Incluya planes de contingencia ante un aumento en ausentismo de empleados por enfermedad o por enfermedad de miembros de la familia que requieran que éstos se mantengan en sus hogares. Estos planes deben incluir provisiones de horarios extendidos, readiestramiento de empleados, o el reclutamiento de empleados temporeros.

Tome en cuenta estrategias de prevención claves en sus planes operacionales de emergencia:

✓ Promueva la práctica de acciones preventivas diarias. Utilice mensajes de salud y materiales desarrollados por fuentes de salud pública con credibilidad, tales como el Departamento de Salud o el Centro de Control de Enfermedades y Prevención (CDC).

Lea más sobre acciones preventivas diarias en (everyday preventive actions).

✓ Provea materiales de prevención del COVID-19 en su organización. Tenga materiales a la mano para el personal, voluntarios, y a aquellos a quienes sirve, tales como jabón, desinfectantes de manos basados en alcohol que contengan al menos 60% de alcohol, pañuelos sanitarios, zafacones de basura, y mascarillas desechables (facemasks.) Planifique tener materiales adicionales a la mano durante un brote de COVID-19.

Nota: Las mascarillas desechables deben mantenerse disponibles y utilizarse solamente en caso de que una persona de su organización se enferme. Aquellos que están enfermos deben ser aislados inmediatamente de aquellos que no están enfermos, y proveerles de mascarillas desechables para su uso mientras se encuentra en el albergue.

✓ Planificación con respecto a las ausencias de personal y voluntarios. Desarrolle políticas flexibles de asistencia y licencias por enfermedad. El personal y voluntarios pueden necesitar quedarse en sus casas cuando están enfermos, cuidando a algún miembro de la familia enfermo, o al cuidado de menores como resultado del cierre de centros de educación. Identifique las posiciones y funciones críticas, y planifique su cobertura por personal readiestrado en tales funciones y posiciones.

Nota: Utilice un proceso similar al que utiliza para sustituir personal durante los días feriados o licencias.

- ✓ Esté preparado a informar los casos de enfermedad respiratoria que pudiera ser COVID-19 a su Departamento de Salud local y provea transportación a personas con condiciones de salud severas a una facilidad de servicios de salud. Discuta los procedimientos para realizar estos informes con la persona contacto del Departamento de Salud local.
- ✓ Si es posible, identifique un espacio que pueda ser utilizado para acomodar clientes con síntomas respiratorios simples o poco severos y sepárelos de los demás. La mayoría de las personas con infecciones de COVID-19 pueden tener síntomas simples o poco severos y no requieren cuidado hospitalario. Además, puede que no sea posible determinar si una persona tiene COVID-19 u otra enfermedad respiratoria. Designe un cuarto y baño (si disponible) para clientes con enfermedad simple que se mantengan en el albergue y desarrolle un plan de limpieza diaria del cuarto y baño.
- ✓ Identifique los clientes que puedan estar en alto riesgo (<u>high risk</u>) de complicaciones del COVID-19 (aquellos de mayor edad o tienen condiciones de salud conocidas) para asegurarse que sus necesidades sean tomadas en consideración.
- ✓ Prepare al personal clínico de la salud (<u>healthcare clinic staff</u>) para el cuido de los pacientes con COVID-19, si su facilidad provee servicios de cuidado de la salud, y asegúrese de contar con suficientes materiales de equipo de protección personal (personal protective equipment.)
- ✓ Planifique para un aumento en el uso de los albergues durante el brote. Consulte con líderes comunitarios, departamento de salud, y organizaciones de base religiosa, sobre opciones de lugares disponibles para referir a los clientes en caso de que su albergue se encuentre lleno. Identifique voluntarios de corto plazo para ayudar en el albergue que experimenten un aumento en su uso o lugares alternativos de albergue. Considere la necesidad de contar con materiales adicionales (alimentos, productos desechables, etc.) y personal adicional, asegurándose que cuentan con equipo de protección personal adicional.
- √ Mantenga comunicación sobre el COVID-19 y las acciones preventivas cotidianas
- ✓ Cree un plan de comunicación para la distribución oportuna y correcta de información durante el brote. Identifique a todas las personas claves de su línea de comunicación (por ejemplo, personal, voluntarios, socios y personas de interés de la comunidad, y clientes) y establezca los sistemas para compartir información. Mantenga la información de contacto actualizada para todos y todas en la línea de comunicación. Identifique plataformas, tales como líneas de emergencia, sistemas automatizados de mensajes de texto, o una página de internet que ayude a diseminar información a todos aquellos dentro y fuera de su organización.

Puede conocer más en: communicating to workers in a crisis.

✓ Identifique y atienda posibles barreras de idioma, cultural, o de impedimento asociado con la comunicación de información sobre COVID-19 a trabajadores, voluntarios, y aquellos a quienes servimos.

Puede conocer más en: reaching people of diverse languages and cultures.

✓ Ayude a contrarrestar el estigma y la discriminación (<u>stigma and discrimination</u>) en su comunidad. Exprésese contra conductas negativas y relaciónese con los grupos estigmatizados.

- ✓ Las personas sin hogar pueden estar en mayor riesgo de resultados adversos de conducta relacionada con su salud mental, particularmente durante los brotes de enfermedades infecciosas. Puede conocer más en: mental health and coping durante COVID-19.
- ✓ Reciba insumos y apoyo para su plan de operaciones de emergencia y comunicaciones
- ✓ Comparta sus planes con el personal, voluntarios, y socios y personas de interés claves, y solicíteles su opinión y sugerencias sobre el plan.
- ✓ Desarrolle adiestramientos y material educacional sobre los planes para el personal y voluntarios.

Durante un brote de COVID-19 en su comunidad: ACTÚE

Si se reportaran casos o grupos de COVID-19 en su comunidad, ponga en acción su plan de emergencia para proteger a sus clientes, personal y visitantes.

Una acción temprana para detener el avance del COVID-19 ayudará a mantener al personal y voluntarios saludables, y ayudará a su organización a mantener sus operaciones normales.

Ponga en acción su plan de operaciones de emergencia y comunicaciones:

✓ Manténgase informado sobre la situación local del COVID-19. Consiga información actualizada sobre la situación local del COVID-19 de los oficiales de salud pública. Esté atento a los anuncios de cierres temporeros de escuelas en su área que puedan afectar a su personal, voluntarios y las familias a las que sirve. (temporary school dismissals in your area because these may affect your staff, volunteers, and families you serve.)

Nota: Temprano en el brote, los oficiales de salud pública pueden recomendar el cierre de escuelas para el manejo de COVID-19 y evitar su propagación en la comunidad.

✓ Implemente a diario medidas de protección preventivas y provea instrucciones a su personal (<u>instructions to your workers</u>) sobre las acciones para prevenir la propagación de la enfermedad. Reúnase con su personal para discutir los planes para ayudar a sus clientes a implementar las medidas personales de prevención.

✓ Comuníquese con el Departamento de Salud si le preocupa que clientes en sus facilidades puedan tener COVID-19.

Puede conocer más sobre los síntomas de COVID-19 en: https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/about/symptoms.html.

✓ Descargue el documento <u>COVID-19 posters and CDC Fact Sheets</u> y mantenga a sus clientes y visitantes informados sobre las recomendaciones de salud pública para prevenir la propagación de la enfermedad, y sobre los cambios en los servicios que puedan estar relacionados con esta situación.

Los mensajes pueden incluir:

- Desplegar avisos en las entradas y lugares estratégicos proveyendo instrucciones de higiene de manos, higiene respiratoria, y etiqueta para estornudar.
- Proveyendo material educativo sobre el COVID-19 en español, según sea necesario.

- Estimulando a personal y voluntarios enfermos a permanecer en sus hogares (o ser enviados a sus hogares si desarrollan síntomas mientras se encuentran en las facilidades), para prevenir la trasmisión de la infección a otros.
- ✓ Minimice la cantidad de personal que interactúan personalmente con clientes con síntomas respiratorios. Utilice barreras físicas para proteger al personal que interactúa con clientes con un estatus de infección desconocido. Por ejemplo, instale un protector contra estornudos en la recepción o entrada, o coloque una mesa adicional entre su personal y los clientes para aumentar la distancia entre ellos.

Nota: Las mascarillas desechables deber reservarse para el uso de los clientes que exhiben síntomas respiratorios. A los clientes que se enfermen se les deben facilitar mascarillas desechables limpias para usarse mientras se encuentran en el albergue.

- ✓ El personal y voluntarios con más alto riesgo de una infección severa de COVID-19 (aquellos de mayor edad y con condiciones delicadas de salud) no deben ser designados como cuidadores de los clientes enfermos que se encuentran en el albergue.
- ✓ Si el personal maneja propiedades de los clientes, éstos deberán usar guantes desechables. Asegúrese de adiestrar al personal en el uso apropiado de los guantes (ensure proper use.)
- ✓ Limite las visitas a sus facilidades.

Asegúrese que los clientes reciben la asistencia necesaria para prevenir la propagación de enfermedades y el acceso a los servicios de cuidado que necesiten.

- ✓ En términos generales las áreas de habitación (para aquellas personas que no están experimentando síntomas respiratorios), asegúrese que las camas o literas se encuentran al menos a tres (3) pies de separación, y solicite que todos los clientes duerman pies con cabeza.
- ✓ Provea acceso a líquidos, servilletas desechables, bolsas plásticas para la disposición de las servilletas desechables usadas.
- ✓ Asegúrese que los baños y otros fregaderos y lavamanos se mantengan provistos de jabón y materiales de secado de manos para su limpieza. Provea desinfectantes a base de alcohol para las manos que contengan 60% o más de alcohol (si tiene esa opción disponible en el albergue) en lugares claves en las facilidades, incluyendo áreas de recepción, registro, entradas y salidas, y comedores.
- ✓ En la entrada, provea a los clientes con síntomas respiratorios (tos, fiebre) con una mascarilla quirúrgica. Si hay una propagación de persona a persona en su comunidad, sus clientes pudieran tener COVID-19.
- ✓ Supervise a los clientes con alto riesgo de complicaciones asociadas al COVID-19 (aquellos de mayor edad y con condiciones de salud delicadas) y acérquese a ellos regularmente para saber cómo se siente.
- ✓ Confine en cuartos individuales a los clientes con síntomas respiratorios leves (<u>symptoms</u>) consistentes con la infección con COVID-19, si es posible, y evite que estén en áreas comunes.

- ✓ Siga las recomendaciones del CDC (<u>recommendations</u>) sobre cómo prevenir una mayor propagación en sus facilidades.
- ✓ Si un cuarto individual para los clientes enfermos no está disponible, considere utilizar habitaciones grandes bien ventiladas.
- ✓ En áreas donde pernoctan los clientes con enfermedades respiratorias, mantenga una separación de tres (3) pies entre las camas y utilice barreras temporeras entre las camas, tales como cortinas, y solicite a sus clientes dormir pies con cabeza.
- √ Si es posible, designe un baño para los clientes enfermos con síntomas de COVID-19.
- ✓ Considere reducir la frecuencia en la limpieza de los dormitorios y baños dedicados a personas enfermas a una limpieza según se necesite (ejemplo: superficies y artículos sucios) para evitar el contacto innecesario con las personas enfermas.

Las decisiones sobre si los clientes con enfermedad leve debido a sospechas o confirmación de COVID-19 deben permanecer en el albergue o si deben ser dirigidos a un lugar alterno debe hacerse en coordinación con las autoridades locales de salud. De igual manera, la identificación de lugares de cuidado para pacientes confirmados de COVID-19 que han sido dados de alta de un hospital, deberán coordinarse con las facilidades locales de servicios de salud y el Departamento de Salud.

✓ Si Usted identifica a un cliente con síntomas severos, notifique al Departamento de Salud y haga arreglos para que el cliente reciba inmediatamente los servicios de salud necesarios. Si este es un cliente con síntomas sospechosos de COVID-19, notifique a un equipo de transferencia y la facilidad de servicios de salud antes de realizar la transferencia.

Los síntomas severos incluyen:

- Dificultad respiratoria extrema (no poder hablar sin buscar aire)
- Labios o cara azulosa
- Dolor persistente o presión en el pecho
- Mareos severos persistentes
- Confusión o dificultad para ponerse de pie
- Convulsiones o ataques que no cesan

✓ Asegúrese que todas las áreas comunes de sus facilidades sigan buenas prácticas de limpieza ambiental. La limpieza deber hacerse de acuerdo a las recomendaciones del CDC (<u>recommendations.</u>)

DESPUÉS que el brote de COVID-19 haya terminado en su comunidad: SEGUIMIENTO

Recuerde, un brote de COVID-19 puede durar largo tiempo y el impacto en sus facilidades puede ser considerable. Cuando los oficiales de salud pública determinen que el brote ha terminado en su comunidad, tome tiempo para hablar de sus experiencias con su personal y clientes. En la medida que los oficiales de salud pública continúan en su plan del COVID-19 y otros brotes de enfermedad, Usted y su organización juegan un papel importante en la continuidad de los esfuerzos de planificación.

Evalúe la efectividad de los planes de acción de su organización:

- ✓ Discuta y tome nota de las lecciones aprendidas. ¿Las decisiones y acciones de preparación al COVID-19 tomadas por mi organización fueron efectivas? Hable sobre los problemas encontrados en su plan y las soluciones efectivas. Identifique recursos adicionales para usted y su organización.
- ✓ Participe de discusiones comunitarias de planificación de emergencia. Deje saber a otros sobre las acciones de preparación que funcionaron, y mantenga las líneas de comunicación con su comunidad.
- ✓ Continúe la práctica diaria de acciones preventivas. Manténganse en su hogar cuando esté enfermo; cúbrase al toser y estornude con una servilleta desechable; lávese las manos a menudo con agua y jabón; y, limpie frecuentemente las superficies y objetos que toque diariamente.

Mantenga y expanda sus planes de emergencia. Busque maneras de aumentar su asociación con otros grupos comunitarios. Identifique las agencias y socios necesarios que le ayuden a prepararse para un brote de enfermedad infecciosa en el futuro.